

BIBLIOGRAPHY OF PROFESSOR JUSSI ARO'S PUBLICATIONS

Compiled by Harry Halén

1953

1. Abnormal plene writings in Akkadian texts. - SO 19:11 (1953), 19 p.
2. (Ed. and introd.) Babyloniska hymner och böner. Översatta och förklarade av Knut Tallqvist, utgivna av Jussi Aro. (Populärvetenskapliga skrifter utg. av Finska Orient-Sällskapet, Svensk serie 5.) Helsingfors 1953, 160 p.

1954

3. Mitä olivat muinaisitämaiset hapirut. - TA 59 (1954), pp. 57-66.

1955

4. Studien zur mittelbabylonischen Grammatik. - SO 20 (1955, Diss., Univ. of Helsinki), 175 p.
5. (Review) *Erich Ebeling*, Bruchstücke einer mittelassyrischen Vorschriftensammlung für die Akklimatisierung und Trainierung von Wagenpferden. (Dt. Akad. d. Wiss. zu Berlin, Institut f. Orientforschung 7.) Berlin 1951. - BO 12:3/4 (Mai-Juli 1955), p. 132.

1956

6. Remarks on the language of the Alalakh texts. - AfO 17 (1956), pp. 361-365.
7. "Ja taas sain selkääni." Koulunkäyntiä 4000 vuotta sitten. - Opettajain Lehti 1956:29, pp. 8-9.
8. Kuolleen meren tekstilöydöt ja Raamattu. - US 18.9.1956.
9. Nabunaid, Babylonian viimeinen kuningas. - Kuunsirppi. (Suomen Itämaisen Seuran kansantajuisia julk. 12.) Porvoo 1956, pp. 31-42.

1957

10. Glossar zu den mittelbabylonischen Briefen. - SO 22 (1957), 123 p. (pp. 121-123: Berichtigungen zu SO 20, 1955).
11. Uutta valoa Juudan valtakunnan viimeisiin aikoihin. - TA 62 (1957), pp. 169-179.
12. (Review) *André Finet*, L'Accadien des Lettres de Mari. (Acad. Royale de

HARRY HALÉN

Belgique. Classe des Lettres et des Sc. Morales et Politiques, Mémoires 51:1.)
Brüssel 1956. - OLZ 52:3/4 (1957), coll. 128-131.

13. (Review) *Armas Salonen*, Itämaisä hallitsijoita ja kansanjohtajia. WSOY
1956. - TA 62 (1957), pp. 160-162; HeKl 1957, p. 24.

14. (Transl.) Koraani. Arabian kielestä suom. Jussi Aro, Armas Salonen ja
Knut Tallqvist. Porvoo 1957, 551 p.

1958

15. Die arabischen, persischen und türkischen Handschriften der Universitätsbibliothek zu Helsinki. - SO 23:4 (1958) = Publications of the University Library at Helsinki 28 (1958), 83 p.

16. (Review) Archives Royales de Mari VII: Textes administratifs de la salle 110, publ. par *J. Bottéro*. (Musée du Louvre, Dép. des Antiquités orientales, Textes cunéiformes XXVIII.) Paris 1956. - OLZ 53 (1958), coll. 143-145.

17. (Review) Bemerkungen zum Era-Epos. *P. F. Gössmann*, Das Era-Epos. Würzburg 1956. - SO 23:5 (1958), pp. 24-26.

18. (Review) *Jean Nougayrol*, Le Palais Royal d'Ugarit, III. Textes accadiens et hourrites des Archives Est, Ouest et Centrales. Avec des études de *G. Boyer* et *E. Laroche*. (Mission de Ras Shamra VI.) Paris 1955. - AfO 18 (1957-58), pp. 143-144.

19. (Review) *Jean Nougayrol*, Le Palais Royal d'Ugarit, IV. Textes accadiens des Archives Sud (Archives internationales). (Mission de Ras Shamra IX.) Paris 1956. - AfO 18 (1957-58), pp. 421-423.

1959

20. Die semitischen Zischlaute (*t*), *š*, *š* und *s* und ihre Vertretung im Akkadischen. - Or, NS 28 (1959), pp. 321-335.

21. (& *Inez Bernhardt*) Mittelbabylonische Briefe in der Hilprecht-Sammlung. - Wiss. Zeitschrift der Fr. Schiller-Universität Jena 8 (1958-59), Gesellschafts- und Sprachwissenschaftliche Reihe, Heft 4/5, pp. 565-574 + XV Tafeln.

22. Suitsukkeen ja mirhamin onnellinen Arabia. - US 20.12.1959.

23. (Review) Archives Royales de Mari VII: Textes économiques et administratifs, par *Jéan Bottéro*. Avant-propos par A. Parrot. Paris 1957. - OLZ 54 (1959), coll. 482-483.

1960

24. (Review) Archives Royales de Mari VIII: Textes juridiques et administratifs, publ. par *G. Boyer*. (Musée du Louvre, Dép. des Antiquités orientales, Textes cunéiformes XXIX.) Paris 1957; Archives Royales de Mari VIII: Textes juridiques, transcrits, traduits et commentés par *Georges Boyer*. Paris 1958. - OLZ 55 (1960), coll. 260-262.

Bibliography of Professor Jussi Aro's publications

25. (Review) Reallexikon der Assyriologie III:1/2: Fabel-Gebet. Berlin 1957/59. - AfO 19 (1959-60), pp. 159-160.

26. (Review) *Frithiof Rundgren*, Intensiv und Aspektkorrelation. Studien zur äthiopischen und akkadischen Verbstamm-bildung. (Uppsala Univ. Årsskrift 1959: 5.) Uppsala 1959. - SO 25:4 (1960), pp. 14-22.

27. (Review) *Wiljo Kustaa Kuuliala*, Entisajan talonpoikaisyhteisö ja kirkko. WSOY 1960. - HeK1 1960, pp. 366-367.

1961

28. Die akkadischen Infinitivkonstruktionen. - SO 26 (1961), 361 p.

29. (Review) Archives Royales de Mari IX: Textes administratifs de la salle 5, publ. par *Maurice Birot*. (Musée du Louvre, Dép. des Antiquités orientales, Textes cunéiformes XXX.) Paris 1960; Archives Royales de Mari IX: Textes administratifs de la salle 5 du Palais, transcrits, traduits et commentés par *Maurice Birot*. Paris 1960. - OLZ 56 (1961), coll. 603-605.

30. (Review) *W. G. Lambert*, Babylonian Wisdom Literature. Oxford-London 1960. - OLZ 56 (1961), coll. 489-492.

31. (Transl.) *G. H. von Wright*, Ajatus ja julistus. (Taskutieto 121.) Suom. Jussi Aro. Porvoo 1961, 353 p. (2nd ed. 1974).

1962

32. Mitä kieltä Jeesus puhui. - US 20.4.1962, pp. 3, 18.

33. (Review) *Karl Oberhuber*, Sumerische und akkadische Keilschriftdenkmäler des Archäologischen Museums zu Florenz. Text- u. Tafelband. (Innsbrucker Beiträge zur Kulturwiss., Sonderheft 7 u. 8.) Innsbruck 1960. - OLZ 57 (1962), coll. 146-148.

34. (Review) "Jo vanhat sumerilaiset...". *Armas Salonen*, Sumeri ja sen henkinen perintö. Otava 1962. - US 16.9.1962, p. 19.

35. (Transl.) *Philipp Jacob Spener*, Kirkon uudistus. Pia desideria eli Sydämellinen toivomus totisen evankelisen uskon Jumalalle otolliseksi parannukseksi ynnä muutamia siihen yksinkertaisesti tähtääviä kristillisiä ehdotuksia. Suom. Jussi Aro. (Dialogos-sarja 1.) Helsinki 1962, 122 p.

1963

36. Präpositionale Verbindungen als Bestimmungen des Nomens im Akkadischen. - Or, NS 32 (1963), pp. 395-406.

37. Kahvinjuonnin alkua ajoilta. - US:n viikkolehti 45 (10.11.1963), p. 5.

38. Kanaanilaiset ja juutalaiset. - Maailman kirjallisuus I. Antiikki, itämaat. Toim. Rafael Koskimies. Keuruu 1963, pp. 280-296.

39. Kuningataräiti Naqija-Zakūtu. - US:n viikkolehti 48 (1.12.1963), p. 8.

HARRY HALÉN

40. Muinaisesineitä ja väärennyksiä. - US 7.3.1963.
41. Ulkomuistin ihmeellisiä jättiläisiä. - US 26.1.1963.
42. (Review) *Marcus Melchior*, En jødedommens historie. (Søndagsuniversitetet 25.) København 1962. - Näköala 1963, p. 71.
43. (Review) *Aimo T. Nikolainen*, Raamatun alkukertomukset ja atomiajan ihminen. Suomen Kirkon Sisälähetysseura 1963. - Näköala 1963, pp. 143-144.
44. (Review) Pyhiä kaupunkeja sanoin ja kuvin. *Aapeli Saarisalo*, Jerusalem - jos unhotan sinut. WSOY 1963; *Osmo Visurri*, Paavalin poluilla. WSOY 1963. - US 21.12.1963, p. 14.
45. (Review) *Mark Twain*, Matkakirjeitä maasta. Helsinki 1963. - Näköala 1963, p. 212.
46. (Transl.) *W. A. Visser 't Hooft*, Universaalia uskoa etsimässä 1-2. Suom. Jussi Aro. - Näköala 1963, pp. 12-18, 45-53.
- 1964
47. *Gemeinsemitische Ackerbauterminologie*. - ZDMG 113 (1964), pp. 471-480.
48. *Der mašdar al-mīmī* und seine Funktion im Arabischen. - SO 28:11 (1964), 19 p.
49. *Prepositional phrases as attributes of noun in Akkadian*. - *Compte rendu de l'onzième rencontre assyriologique internationale organisée à Leiden du 23 au 29 juin 1962 par le Nederlands Instituut voor het Nabije Oosten*. (Uitgaven van het Nederlands Instituut voor het Nabije Oosten te Leiden, 2.) Leiden 1964, pp. 112-116.
50. *Die sprachwissenschaftlichen Veröffentlichungen von Prof. Dr. Martti Räsänen [1954-1963]*. - SO 28:17 (1964), 5 p.
51. *Die Vokalisierung des Grundstammes im semitischen Verbum*. - SO 31 (1964), 208 p.
52. Arabialaista huumoria. - US:n viikkolehti 38 (20.9.1964), pp. 1-2.
53. Aurinko seiso i alallansa. - HeK1 1964, pp. 96-98.
54. He nousevat osaansa. Vaasa 1964, 94 p. (2nd printing in 1964).
55. Kaanaan kieltä ja sanan voimaa. - Näköala 1964, pp. 81-84.
56. Vasco da Gaman luotsi. - US:n viikkolehti 45 (8.11.1964), p. 8.
57. (Review) *Aapeli Saarisalo*, Jerusalem - jos unhotan sinut. WSOY 1963. - Näköala 1964, p. 30.
58. (Review) *Armas Salonen*, Pyhä maa ja Assur. WSOY 1964. - Näköala 1964, pp. 102-103.
59. (Transl.) *Christiane Desroches-Noblecourt*, Tutankhamon. Faaraon elämä ja kuolema. Printed in Italy 1964, 312 p. (Pocketbook edition printed in 1976.)

Bibliography of Professor Jussi Aro's publications

1965

60. Parallels to the Akkadian stative in the West Semitic languages. - Studies in Honor of Benno Landsberger on his seventy-fifth Birthday, April 21, 1965. (Assyriological Studies 16.) Chicago 1965, pp. 407-411.
61. Eräiden sorrettujen puolesta. - Näköala 1965, pp. 39-43.
62. (Review) Archives Royales de Mari XI: Textes administratifs de la salle 111 du Palais, transcrits, traduits et commentés par *M. L. Burke*. Paris 1963. - OLZ 60 (1965), coll. 250-251.
63. (Review) *Leonard Rost*, Das kleine Credo und andere Studien zum Alten Testament. Heidelberg 1965. - Näköala 1965, pp. 63-64.
64. (Transl.) *John Baillie*, Jumalan läsnäolon tunto. Gifford-luennot 1961-62. Suom. Jussi Aro. (Missio 2.) [Pieksämäki 1965], 232 p.

1966

65. Remarks on the practice of extispicy in the time of Esarhaddon and Assurbanipal. - La divination en Mésopotamie ancienne et dans les régions voisines. XIV^e Rencontre Assyriologique Internationale, Strasbourg, 2-6 juillet 1965. Paris 1966, pp. 109-117.
66. Kalajoen kalliokirjoitus askarruttaa tutkijoita. - Vaasa 15.7.1966.
67. Kuolleen meren tekstit ja Jeesuksen historiallisuus. - US 19.1.1966.
68. (Review) Archives Royales de Mari XII: Textes administratifs de la salle 5 du Palais (2^{ème} Partie), transcr., trad. et commentés par *M. Birot*; Archives Royales de Mari XIII: Textes divers, transcr., trad. et commentés par *G. Dossin, J. Bottéro, M. Birot, M. L. Burke, J. - R. Kupper, et A. Finet*. Paris 1964. - OLZ 61 (1966), coll. 142-144.
69. (Review) *F. R. Kraus*, Briefe aus dem British Museum (CT 43 und 44). (Altbabylonische Briefe in Umschrift und Übersetzung 1.) Leiden 1964. - OLZ 61 (1966), coll. 454-455.
70. (Review) Die dogmatischen Lehren der Anhänger des Islam von Abū l-Ḥasan ʿAlī ibn Ismāʿīl al-Aṣṣarī. Hrsg. von *Hellmut Ritter*. (Bibl. Islamica 1.) 2. Aufl., Wiesbaden 1963. - SO 30:6 (1966), p. 11.
71. (Review) Lapualaisooppera. - Näköala 1966, p. 86.
72. (Review) *Ilmari Soisalon-Soininen*, Aabrahamista Joosefiin. Kirjayhtymä 1965. - Näköala 1966, p. 25.
73. (Review) *Osmo Tiililä*, Ihmettelyä. WSOY 1965. - Näköala 1966, p. 24.
74. (Review) *Erling Utne*m, Israel ja lähetys. SLS, Helsinki 1966. - Näköala 1966, pp. 215-217.
75. (Transl.) *Samuel Josef Agnon*, Uskollisuuden vala. [Švuat emunim.] Suom. Jussi Aro. (Aikamme kertojia, A-sarja.) Porvoo-Helsinki 1966, 135 p.

HARRY HALÉN

76. (Co-edit.) *Georg August Wallin*, Tutkimusmatkoilla arabien parissa. Otteita matkapäiväkirjoista ja kirjeistä. Suomeksi toim. Jussi Aro ja Armas Salonen. (Ikivihreitä muistelmia 6.) Porvoo 1966, 322 p.

1967

77. Arabialainen kulttuuri. (Jokamiehen korkeakoulu [27.]) Keuruu 1967, 268 p.

78. Atrahasis-eepos: ihmisen luominen ja vedenpaisumus. - TA 72 (1967), pp. 70-83.

79. Egypti on ihmiskunnan elävintä muinaisuutta. - Vaasa 22.4.1967.

80. Gamal Abdul Nasserin valtakunnassa nähtyä ja kuultua. - Vaasa 23.4.1967, s. 2, 6.

81. Itämainen tutkimus Suomessa. - US 24.10.1967.

82. Lähi-idän kriisi ja uskonnot. - US 30.6.1967.

83. Raamattu ja muinaisen lähi-idän uskonnot. - Tästä lähtien. Kiinnekohtia kirkosta ja kristinuskosta käytävälle keskustelulle. (Avain-sarja 17.) Pieksämäki 1967, pp. 131-147.

84. (Uusi reformaatio?) - Näköala 1967, pp. 112-113.

85. (Review) *Sarvepalli Radhakrishnan*, Idealistinen elämäkatsomus. WSOY 1966. - Näköala 1967, p. 62.

86. (Transl.) *Samuel Josef Agnon*, Kun väärä oikaistaan. Kertomuksia. Valinut ja heprean kielestä suom. Jussi Aro. (Aikamme kertojia, A-sarja.) Porvoo 1967, 291 p.

1968

87. Samuel Josef Agnon som religiös författare. - Kirke og Kultur 73:9 (Oslo 1968), pp. 523-536.

88. Joonaan kirja — protesti muinaisuudesta. - US 7.4.1968.

89. Miehet kirjainten takana. - Tiede ja usko. Kuusi tutkielmaa. Porvoo 1968, pp. 63-83.

90. (Review) Martin Luthers Vorreden zur Bibel. Hrsg. von *Heinrich Bornkamm*. (Furche-Bücherei 238.) Hamburg 1967. - Näköala 1968, pp. 36-37.

91. (Review) *J. van Dijk*, Old Babylonian Letters and Related Materials. (Texts in the Iraq Museum, II.) Wiesbaden 1965. - AO 31 (1968), pp. 127-131.

92. (Review) *R. Frankena* [Bearb.], Briefe aus dem British Museum (LIH und CT 2-33). (Altbabylonische Briefe in Umschrift und Übersetzung 2.) Leiden 1966. - OLZ 63 (1968), coll. 246-247.

93. (Review) *Martti Luther*, En minä kuole — vaan elän. Antologia. Koonnut ja toim. Ossi Kettunen. SLEY 1967. - Näköala 1968, p. 36.

Bibliography of Professor Jussi Aro's publications

1969

94. Hoffnung — im Alten Testament. - Die Hoffnung der Kirche und die Zukunft Israels. Sonderheft der Handreichung des Evangeliums-Dienstes, hrsg. von Reinhard Dobbert. Neuendettelsau 1969, pp. 4-14.
95. Taha Husain über sufische Scheiche in Ägypten. - Temenos 5 (Helsinki 1969), pp. 5-16.
96. Häviääkö yksilö ideoihin. - Taivaan merkit. Teologia uusilla teillä. Toim. Simo Knuuttila. (Huutomerkki-sarja.) Helsinki 1969, pp. 72-84.
97. Kainin muistelmat — totta vai tarua. (Lars Gyllensten, Kainin muistelmat. 1968.) - US 9.3.1969, s. 14.
98. Miksi ei seurakuntatiedekuntaa. - HeKl 1969, pp. 234-235.
99. Murteet ja kirjakieli arabian kielessä. - HS 24.12.1969.
100. Zarathustran arvoitus. - Demavend (Suomi-Iran Seuran julk.) 3 (Vaasa 1969), pp. 1-20.
101. (Review) *Arvid S. Kapelrud*, The Violent Goddess — Anat in the Ras Shamra texts. Oslo 1969. - Temenos 5 (Helsinki 1969), pp. 234-235.
102. (Transl.) *John Baillie*, Kutsu pyhiinvaellukselle. [Invitation to pilgrimage.] Suom. Jussi Aro. (Avain-sarja 26.) [Vaasa 1969], 170 p.

1970

103. Mittelbabylonische Kleidertexte der Hilprecht-Sammlung Jena. Mit einem Anhang: Fünf alt-, mittel- und neubabylonische Texte verschiedenen Inhalts aus der gleichen Sammlung. (Sitzungsber. d. Sächs. Ak. d. Wiss. zu Leipzig, Philol.-hist. Klasse 115:2.) Berlin 1970, 42 p.
104. Aabrahamin perilliset. Porvoo 1970, 351 p.
105. Kuinka Agnon oli agnonisoitunut? - Kotiliesi 1970:6, pp. 24-25, 104.
106. (Review) *Richard S. Ellis*, Foundation Deposits in Ancient Mesopotamia. New Haven 1968. - AfO 23 (1970), pp. 112-113.

1971

107. Iranin panos uskontojen historiassa. - Iraanin maailmasta. Demavend 4 (1971), pp. 41-77.
108. Jerusalem kolmen uskonnon näkökulmasta. - Ylös Jerusalemiin. Toim. Osmo Visuri. Porvoo 1971, pp. 17-24.
109. Kyyros — Persian suurvallan perustaja. - HS 10.10.1971, p. 8.
110. (Introd. and texts to the illustrations of:) Suuri väriraamattu ja Pyhän kirjan maailma, 1-5. Johdannot ja kuvatekstit kirj. Jussi Aro. Porvoo-Helsinki 1971-73.
111. Uuden testamentin aramea ja evankeliumien traditio. - Suomen eksegeet-

HARRY HALÉN

tisen seuran vuosikirja 1971 (Suomen ekseg. seuran julk. 24.), pp. 5-24.

112. (Review) *R. Frankena* [Bearb.], Briefe aus der Leidener Sammlung (TLB IV). (Altbabylonische Briefe in Umschrift und Übersetzung 3.) Leiden 1968; *F. R. Kraus* [Bearb.], Briefe aus dem Archive des Samas-Hāzir in Paris und Oxford (TCL 7 und OECT 3). (Altbabylonische Briefe in Umschrift und Übersetzung 4.) Leiden 1968. - OLZ 66 (1971), coll. 245-252.

113. (Review) *Frauke Gröndahl*, Die Personennamen der Texte aus Ugarit. (Studia Pohl, I.) Rom 1967. - ZA 61 (1971), pp. 172-174.

114. (Review) *W. G. Lambert & A. R. Millard*, *Atra-Ḥasīs*. The Babylonian story of the Flood. Oxford 1969. - ZA 61 (1971), pp. 174-177.

115. (Review) *Oswald Loretz*, Texte aus Chagar Bazar und Tell Brak. Teil 1. (Alter Orient und Altes Testament 3/1.) Neukirchen 1969. - WdO 6:2 (1971), p. 260.

116. (Review) *J. N. Postgate*, Neo-Assyrian Royal Grants and Decrees. (Studia Pohl: Series Maior I.) Rom 1969. - ZA 61 (1971), pp. 328-329.

117. (Review) *Wolfram von Soden* [Bearb.], Akkadisches Handwörterbuch. Unter Benutzung des lexikalischen Nachlasses von Bruno Meissner (1868-1947). Lfg. 1-8. Wiesbaden 1959-1967. - OLZ 66 (1971), coll. 461-468.

118. (Review) Pelottavista enkeleistä. *Juhani Rekola*, Jokainen enkeli on pelottava. Joensuu 1970. - HeKl 1971, p. 26.

119. (Co-expert in:) Ihmiskunnan värikkäät vaiheet 1. [Connaissance de l'histoire.] Päätoim. Jacques-Francis Rolland. Suom. Kai Kaila, toim. Riitta Suomalainen. / Muinaiskulttuurit. Antiikin Kreikka. Rooman valtakunta. Suomal. asiantuntijatarkistajat Jussi Aro ja Jaakko Suolahti. Porvoo 1971, 402 p.

1972

120. "Ce qu'aucun oeil n'a jamais vu...". - Actes integraux (conferences et debats) du 6^e seminaire pour la connaissance de la pensée islamique du 13 Djoumada 2 au 1^{er} Radjeb 1392 (24 Juillet - 10 Aout 1972), tome III. [Alger s.a.], pp. 83-89 (pp. 91-104: Commentaires et discussions autour de la conférence du professeur Yusi Aro.).

121. Eivätkö ristiretket olekaan päättyneet. - SuKu 1972:40, pp. 46-47.

122. En tiennyt, olinko menossa hirteen vai mihin. - SuKu 1972:23, pp. 15-17.

123. Kehitysmaiden kieliongelmia. [Lyhennelmä, tehnyt L.H-u.] - Vaasa 3.5. 1972.

124. (Review) *Hermann Hunger*, Babylonische und assyrische Kolophone. (Alter Orient und Altes Testament 2.) Kevelaer 1968. - OLZ 67 (1972), pp. 449-451.

125. (Review) *Erle Leichty*, The Omen Series šumma izbu (= Texts from Cuneiform Sources, Vol. IV.) Glückstadt 1970. - ZA 62 (1972), pp. 131-134.

Bibliography of Professor Jussi Aro's publications

126. (Review) *Walter Mayer*, Untersuchungen zur Grammatik des Mittelassyrischen. (Alter Orient und Altes Testament, Sonderreihe Bd. 2.) Neukirchen-Vluyn 1971. - ZA 62 (1972), pp. 274-276.

127. (Review) Uskonnot tänään. *Seppo A. Teinonen*, Uskonnot nykyhetken maailmassa. (Taskutieto 80.) Porvoo 1971. - HeKl 1972, p. 19.

128. (Transl.) *Daniel-Rops* [= Charles Henri Petiot], Sellaista oli elämä Jeesuksen ajan Palestiinassa. [La vie quotidienne en Palestine au temps de Jésus.] Lyhennellen suom. Jussi Aro. (Taskutieto 102.) Porvoo-Helsinki 1972, 332 p.

1973

129. A Southern Lebanese (Shiite?) dialect. - XXIX Congrès international des Orientalistes. Résumés des communications, Sections 1-5. Publié par Yves Hervouet, secrétaire général. Nogent-sur-Marne 1973, p. 63.

130. (& *Jean Nougayrol*) Trois nouveaux recueils d'haruspicine ancienne. - RA 67 (1973), pp. 41-56.

131. Al-Birunin tuhatvuotismuisto. - HS 27.11.1973.

132. Eksoottisesti — yksin. (Tahdotteko oppia arabian kieltä? Tai hepreaa tai persiaa? Entä turkkia, hindiä, urdua? Vai tahdotteko osata swahilia? Hel-singin yliopisto kyllä opettaa. Vähän alkua ainakin.) - HS 17.6.1973, p. 16.

133. Lähi-idän ihmeellisiä uskontoja 1: Druusien salaiset opit. - US 31.3.1973.

134. Lähi-idän ihmeellisiä uskontoja 2: Mandealaisten sadat kasteet. - US 6.4.1973.

135. Lähi-idän ihmeellisiä uskontoja 3: Paholaisenpalvojat. - US 13.4.1973.

136. Lähi-idän ihmeellisiä uskontoja 4: Kristinusko ja gnostisismi. - US 19.4.1973.

137. Vanhan testamentin henkilöahmoja [1]: Jaakob. - KK 1973:35, p. 5.

138. Vanhan testamentin henkilöahmoja 2: Taamar — Juudan heimon kantaäiti. - KK 1973:36, p. 4.

139. Vanhan testamentin henkilöahmoja 3: Mooses — nöyrytetty yli-ihminen. - KK 1973:37, p. 2.

140. Vanhan testamentin henkilöahmoja 4: Job — hurskas kärsijä. - KK 1973:38, p. 7.

141. Vanhan testamentin henkilöahmoja 5: Daavid — ihannekuningas. - KK 1973:39, p. 5.

142. Vanhan testamentin henkilöahmoja [6]: Jeremia — epäsuositettu profeetta. - KK 1973:42, p. 8.

HARRY HALÉN

143. Vanhan testamentin henkilöihahmoja 7: Nehemia — juutalainen jälleenrakentaja. - KK 1973:43-44, p. 12.

144. (Review) Iraqi proverbs. Ed. by *Abraham Khayyat*. Letters A, B, T. (Jerusalem?, sine anno.) - Proverbium 21 (Helsinki 1973), pp. 812-813.

145. (Transl.) Psalmit nykysuomeksi. Pieksämäki 1973, 239 p.

1974

146. Arabian kieli ja sen murteet. - US 23.8.1974.

147. Arabit ja juutalaiset 1: Viha kasvoi aavikolla. - US 19.9.1974.

148. Arabit ja juutalaiset 2: Halveksunta muuttui peloksi. - US 20.9.1974.

149. Isä ja kelvoton poika. - US 23.3.1974.

150. Kumpi syypää Jeesuksen kuolemaan — juutalaiset vai roomalaiset? - Yhteishyvä 12.12.1974, s. 10.

151. Raamattu ja uskonnonhistoria 1: Babel ja Bibel. - KK 16.10.1974, pp. 2, 5.

152. Raamattu ja uskonnonhistoria 2: Jeesus ja hänen aikansa juutalaisuus. - KK 23.10.1974, pp. 2-3.

153. Raamattu ja uskonnonhistoria 3: Kristus ja jumalaistarut. - KK 30.10.1974, pp. 2-3.

154. Uuden testamentin henkilöihahmoja 1: Pietari. - KK 6.11.1974, p. 4.

155. Uuden testamentin henkilöihahmoja 2: Johannes Kastaja. - KK 20.11.1974, p. 4.

156. Uuden testamentin henkilöihahmoja 3: Apostoli Paavali. - KK 27.11.1974, p. 4.

157. Uuden testamentin henkilöihahmoja 4: Apostoli Johannes — Johannes evankelista. - KK 4.12.1974, p. 4.

158. Uuden testamentin henkilöihahmoja [5]: Maria, Jeesuksen äiti. - KK 19.12.1974, p. 4.

159. (Review) Die Reise des ^cAbd al-Ġanī an-Nābulusī durch den Libanon. Einzel. u. hrsg. von *Heribert Busse*. (Beiruter Texte und Studien 4.) Beirut 1971. - AO 36 (1974), pp. 447-449.

160. (Review) Tietoa foinikialaisista. *Gerhard Herm*, Foinikialaiset. Otava 1974. - KK 11.12.1974, p. 8.

161. (Review) *Omar Saïdī*, Kitāb al-^cuyūn wa-l-ḥadā'iq fī 'aḥbār al-ḥaqā'iq. Chronique anonyme, tome IV, 256/870 - 350/961. Première partie. Damas 1972. - AO 36 (1974), pp. 449-450.

1975

162. Der Abfall der kurzen Auslautvokale im Spätbabylonischen und seine

Bibliography of Professor Jussi Aro's publications

Einwirkung auf die Formenlehre. - SO 46 (1975), pp. 11-20.

163. A Southern Lebanese Shiite dialect. - Actes du XXIX^e Congrès international des Orientalistes. Études arabes et islamiques II. Langue et littérature 1.) Paris 1975, pp. 24-28.

164. Pyhissä maissa ja pahoissa. Pieksämäki 1975, 219 p.

1976

165. Anzu und Sīmurgh. - Kramer Anniversary Volume. Cuneiform Studies in Honor of Samuel Noah Kramer. Ed. by Barry L. Eichler & al. (Alter Orient und Altes Testament 25.) Neukirchen-Vluyn 1976, pp. 25-28.

166. Dialogue between religions in the past and at the present day. - Temenos 12 (Helsinki 1976), pp. 105-116.

167. Islam Lähi-idän muuttajana. - Historian henkiset murrokset. (Historian perintö 2.) Turku 1976, pp. 137-150.

168. Södertäljen assyrialaisia tapaamassa. - SuKu 1976:26-27, pp. 56-61.

169. Tie ja veräjä. Vaasa 1976, 265 p. (2nd edition, Porvoo 1978, 220 p.).

170. Vanhan testamentin tyylistä ja sen kääntämisestä. - TA 81 (1976), pp. 11-17.

171. Vastakohtien ihminen Lähi-idässä. - SuKu 1976:19, pp. 70-73.

1977

172. Eget skriftspråk för de turoyospråkiga assyrierna? - Assyrier — vilka är de? Red. av Bertil Nelhans. (Forskningsrapport från Sociologiska institutionen vid Göteborgs universitet 45.) Göteborg, juni 1977, kap. IV, pp. 1-7.

173. al-Istišrāq fī Finlanda. - Ūrūbā al-yaum 1977:7 (Beirut?), pp. 20-21.

174. Pronunciation of the "emphatic" consonants in Semitic languages. - SO 47 (1977), pp. 5-18.

175. Aamoksen kirja vanhassa kirkkoraamatussa. - TA 82 (1977), pp. 193-208. (= Sexaginta. Juhlakirja Ilmari Soisalon-Soininisen täyttäessä 60 vuotta 4.6. 1977. Toim. Risto Lauha.)

176. Enheduanna — maailman ensimmäinen tunnettu kirjailijatar. - US-raportti. Uuden Suomen tietoliite 1977:6 (12.9.1977).

177. Irakin taide 1: Kehityksen Kurdistan. - US 14.8.1977, pp. 2, 8.

178. Irakin taide 2: Dynastiat ja kulttuuri. - US 15.8.1977, p. 2.

179. Kalevalan käännös odottamassa. Puhuu vaka vanha arabiankin kieltä. - HS 28.5.1977.

180. Professori toimittajalle Jumalan nimestä: Muoto Jehova ainakin on väärä. - HS 17.7.1977.

181. Se sana seisoo vahvana. Raamatun suomentajat koettavat välttää ymmärtämisvaikeuksia. - HS 8.2.1977.

HARRY HALÉN

182. Suomeksi käännetty arabialainen kirjallisuus. - Marhaba. Suomalais-arabialainen yhdistys ry:n vuosikirja 1977. Helsinki 1977, pp. 46-47.
183. Vanhan testamentin Bileam. Lisätietoa kaivauksista. - US 8.7.1977, pp. 2, 5.
184. (Review) *Dorothei Sidonii Carmen astrologicum. Interpretationem Arabicam in linguam Anglicam versam una cum Dorothei fragmentis et Graecis et Latinis edidit David Pingree.* (Bibliotheca scriptorum Graecorum et Romanorum Teubneriana.) Leipzig 1976. - Arctos 11 (Helsinki 1977), pp. 161-162.
185. (Co-transl.) Aamoksen kirja. Raamatunkäännöskomitean laatima suomenos. Pieksämäki 1977, 55 p.
186. (Transl.) Pakolaisongelma ei ole toivoton, ellet sinä ajattele niin. Suom. Jussi Aro, toim. Kari Palosuo & Eero Bäckman. Suomen pakolaisapu ry., Helsinki 1977, 34 p.

1978

187. Iqbal's linguistic situation. - Shaheen. Journal of the Pakistan Air Force, Iqbal Number 29:1 (Peshawar 1978), pp. 85-91.
188. al-Madrasat al-bābiliyya, rā'idat al-ġāmi'āt. - al-Multaqan al-tānī 'ašara lil-fikr al-islāmī. al-Nuqta 4. Bātna [1978], 10 p. [Mimeographed.]
189. al-Madrasat al-bābiliyya, rā'idat al-ġāmi'āt. - Ṣabāḥ al-ḥair No. 175 (Beirut 23.12.1978), pp. 46-48.
190. Near Eastern subjects in the novels of Mika Waltari. - Suomalais-arabialainen kirjallisuusseminaari. Julk. Arabialaisen kulttuurin kerho ry. Helsinki 1978, pp. 73-80.
191. Der südlibanesische Dialekt von ez-Zrēriyye, 1. Texte. - AO 39 (1978), pp. 31-125.
192. Aro vastaa. - HS 9.12.1978.
193. Erakkovuoren luolakirkossa. Herodeksellakin pyhimyskehä Der Abu Hen-nisin koptilaismaalauksissa. - HS 24.12.1978.
194. Juutalaisuuden ja islamin peruspiirteitä. SLS, Helsinki 1978, 29 p.
195. Kansallistunne ja kansallisuusaate islamin maailmassa. - Kehitysmaiden historiaa. (Historian perintö 4.) Turku 1978, pp. 133-148.
196. (& *Kaj Öhrnberg*) Mikä ulkomaalaisen oikeusturva? - HS 9.6.1978.
197. Outoa diplomatiaa. - HS 22.11.1978.
198. Pakistan juhlii kansalliskirjailijaansa. Islamilaisen elämänuskon runoilija. - HS 7.1.1978.
199. Suufilaisuus, islamin mystiikka. - Marhaba. Suomalais-arabialainen yhdistys ry:n vuosikirja 1978. Helsinki 1978, pp. 32-37.

Bibliography of Professor Jussi Aro's publications

200. (Review) *Jacob J. Finkelstein*, Late Old Babylonian documents and letters. Yale Oriental Series, Babylonian Texts XIII. New Haven & London 1972. - OLZ 73:2 (1978), col. 146.

201. (Review) *F. R. Kraus*, Briefe aus dem Istanbuler Museum. Altbabylonische Briefe in Umschrift und Übersetzung 5. Leiden 1972; *R. Frankena*, Briefe aus dem Berliner Museum. Altbabylonische Briefe in Umschrift und Übersetzung 6. Leiden 1974. - OLZ 73:2 (1978), coll. 147-148.

202. (Co-transl. and introd. to the Psalms) Daavidin lauluja ja historia; kaksikymmentäyksi psalmia; Samuelin kirjat. Raamatunkäännöskomitean laatima suomennos. Pieksämäki 1978, 212 p.

1979

203. Encounter of cultures in the work of al-Bīrūnī. - Al-Bīrūnī Commemorative Volume. Proceedings of the International Congress held in Pakistan on the occasion of Millenary of Abū Rāihān Muhammad ibn Ahmad al-Bīrūnī (973 - Ca 1051 A.D.) November 26, 1973 thru' December 12, 1973. Editor: Hakim Mohammed Said. Karachi 1979, pp. 319-328.

204. Encounter of cultures in the work of al-Bīrūnī. - Studies in History of Medicine (New Delhi, September 1979), pp. 161-172.

205. Die Erben Abrahams — was uns verbindet und was uns trennt. - Der Herr ist einer, unser gemeinsames Erbe. Hrsg. von Karl-Johan Illman u. Jukka Thurén. (Meddelanden från Stiftelsens för Åbo Akademi forskningsinstitut 47.) Åbo 1979, pp. 9-26.

206. La parente originale de la langue arabe et la langue berbère. - al-Multaqan al-tālīṭ ^cašara lil-fikr al-islāmī. Deuxième point. Tamanrassat [1979], 10 p. [Mimeographed.]

207. Der südlibanesische Dialekt von ez-Zrēriyye, 2. Grammatik. - AO 40 (1979), pp. 27-71.

208. Ajatollah = Jumalan merkki. - Kainuun Sanomat 11.2.1979, p. 4.

209. Georg August Wallin ja arabismi. - Suomen Antropologi 1979:1, pp. 33-48.

210. Islamin luoma yhteiskunta. - Kirkkomme lähetys 1979:2 (Islam-numero), pp. 3-13.

211. (& *T. Ahokallio*, *P. Savolainen*, *M-L. Teivonen*) Miten muut uskovat. Lukion uskontokurssi U 1 A. Kokeilumoniste. Kirjapaja, Helsinki 1979 (pp. 70-82 Islam, pp. 83-94 Juutalaisuus). (New edition, Gummerus, Jyväskylä 1981.)

212. (Ed.) Viisautta minareetin varjossa. Toimittanut Jussi Aro. WSOY, Porvoo 1979, 78 p.

213. (Review) *Walter Farber*, Beschwörungsrituale an Ištar und Dumuzi. (Akad.

HARRY HALÉN

d. Wiss. u. d. Literatur, Veröff. d. or. Kommission, Bd. 30.) Wiesbaden 1977.
- ZA 69 (1979), p. 273.

214. (Review) *Herbert H. Paper* (ed.), *Jewish languages. Theme and variations* Cambridge, Mass. 1978. - AO 40 (1979), pp. 303-305.

215. (Review) *J. N. Postgate*, *Fifty Neo-Assyrian legal documents*. Warminster 1976. - ZA 69 (1979), p. 274.

216. (Transl. and introd.) *Sahban Mroueh*, *Sylini on seetripuu*. Käsikirjoi-
tuksesta suom. Jussi Aro. Kirjayhtymä, Helsinki 1979, 94 p. (pp. 7-12: Jussi
Aro, Saatteeksi.)

1980

217. Ankarat Messiaan odottajat. - SuKu 1980:2, pp. (48)49-50.

218. Arabiaa ilman kyyneliä. Nykyarabian oppikirja. Gaudeamus, Helsinki
1980, VI+209 p.

219. Idän aarteiden jäljillä. Islamilaisen maailman suomalaiset tutkijat. -
Tiede 2000 1980:1, pp. 43-47.

220. Islamilainen yhteiskunta ja lainoppi. - Lakimiesuutiset-Juristbladet
1980:5, pp. 14-17; 1980:6-7, pp. 16-19.

221. Juutalaislähetys — historia ja mahdollisuudet. - Kirkkomme lähetys
1980:2 (Israel-numero), pp. 2-7.

222. Klassisen arabialaisen kirjallisuuden estetiikasta. - Itämaiden este-
tiikka. Toim. Aarne Kinnunen. (Taskutieto 142.) WSOY, Helsinki 1980, pp. 116-
139.

223. al-Luġat al-^carabiyya. Arabian kieli. - Öljyposti 1980:4, pp. 16-20.

224. Miksi Raamattu on käännettävä uudelleen? - Jokamiehen kirkkotieto 2.
Toim. Margit Laininen. Pieksämäki 1980, pp. 28-30.

225. (Review) *Heikki Palva*, *Studies in the Arabic dialect of the semi-nomad-
ic al-^cAġārma tribe (al-Balqā' district, Jordan)*. (Orientalia Gothoburgensia
2.) Göteborg 1976; *Heikki Palva*, *Narratives and poems from Ḥesbān. Arabic
texts recorded among the semi-nomadic al-^cAġārma tribe (al-Balqā' district,
Jordan)*. (Orientalia Gothoburgensia 3.) Göteborg 1978. - AO 41 (1980), pp.
79-83.

1981

226. Lähi-idän solmut. Kirjapaja, Saarijärvi 1981, 202 p.

227. (Review) *Felix Klein-Franke*, *Die klassische Antike in der Tradition
des Islam*. (Erträge der Forschung 136.) Darmstadt 1980. - Arctos 15 (Helsinki
1981), pp. 133-134.

228. (Review) Psalmit — apua avuttomille. *Maunu Sinnemäki*, *Kauneimmat psal-*

Bibliography of Professor Jussi Aro's publications

mit. Psalmien sanomaa aikamme ihmisille. Kirjapaja 1980. - HeKl 1981, pp. 182-183.

229. (Co-transl. and introd. to the Book of Isaiah) Jesajan kirja; Saarnaajan kirja. Raamatunkäännöskomitean laatimat suomennokset. Pieksämäki 1981, 223 p.

1982

230. Western and Islamic culture. - Temenos 18 (Helsinki 1982), pp. 7-19.

231. Missä on Palestiina? - Katsaus 1982:5, pp. 7-12.

232. Oi, Israel — voi Israelia. - HeKl 1982, pp. 293-296.

233. Vain sadistit uskovat kiihkoilijain jumalaan. - HS 29.6.1982.

234. (Transl.) *Taha Husain*, Päivät. [al-Ayyām.] Librum, Helsinki 1982, 223 s.

1983

235. (Lyhennelmä Suomen Pakolaisavun vuoden 1982 vuosikertomuksesta.) - Pakolainen 1983:3, s. 13-14.

236. Maailmanhistoriaa pohjoismaisena yhteistyönä. Suomalaiset tutkijat hoitavat historian vanhat valtakunnat. - HS 1.2.1983, p. 14.

237. (Review) *Fathi Talmoudi*, Texts in the Arabic dialect of Susa (Tunisia). Transcription, translation, notes and glossary. (Orientalia Gothoburgensia 6.) Göteborg 1981. - AO 44 (1983), pp. 210-213.

238. (Co-transl., introd. pp. 7-9, and expl. pp. 57-61) Danielin kirja. Raamatunkäännöskomitean laatima suomennos. Otava, Helsinki 1984, 61 p.

(Articles on history and philology in:) Uusi Tietosanakirja 2-24. Helsinki 1961-1966.

A b b r e v i a t i o n s

AfO	Archiv für Orientforschung. Graz.
AO	Acta Orientalia. Copenhagen.
BO	Bibliotheca Orientalis. Leiden.
HeKl	Hengellinen Kuukauslehti. Lapua.
HS	Helsingin Sanomat. Helsinki.
KK	Kirkko ja Kaupunki. Helsinki.
OLZ	Orientalistische Literaturzeitung. Berlin.
Or	Orientalia. Roma.
RA	Revue d'assyriologie et d'archéologie orientale. Paris.
SO	Studia Orientalia. Helsinki.
SuKu	Suomen Kuvalehti. Helsinki.
TA	Teologinen Aikakauskirja. Helsinki.
US	Uusi Suomi. Helsinki.
WdO	Die Welt des Orients. Göttingen.
ZA	Zeitschrift für Assyriologie. Berlin & New York.
ZDMG	Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft. Wiesbaden.

HARRY HALÉN

I n d e x t o t h e r e v i e w s

- al-As^Carī 70
 Birot, Maurice 29, 68
 Bornkamm, Heinrich 90
 Bottéro, Jéan 16, 23, 68
 Boyer, Georges 18, 24
 Burke, M.L. 62, 68
 Busse, Heribert 159
 Dijk, J. van 91
 Dorotheus Sidonius 184
 Dossin, G. 68
 Ebeling, Erich 5
 Ellis, Richard S. 106
 Farber, Walter 213
 Finet, André 12, 68
 Finkelstein, Jacob J. 200
 Frankena, R. 92, 112, 201
 Gröndahl, Frauke 113
 Gössmann, P.F. 17
 Herm, Gerhard 160
 Hunger, Hermann 124
 Kapelrud, Arvid S. 101
 Kettunen, Ossi 93
 Khayyat, Abraham 144
 Klein-Franke, Felix 227
 Kraus, F.R. 69, 112, 201
 Kupper, J.-R. 68
 Kuuliala, Wiljo Kustaa 27
 Lambert, W.G. 30, 114
 Laroche, E. 18
 Leichty, Erle 125
 Loretz, Oswald 115
 Luther, Martti 90, 93
 Mayer, Walter 126
 Melchior, Marcus 42
 Millard, A.R. 114
 an-Nābulusī 159
 Nikolainen, Aimo T. 43
 Nougayrol, Jean 18, 19
 Oberhuber, Karl 33
 Palva, Heikki 225
 Paper, Herbert H. 214
 Parrot, A. 23
 Pingree, David 184
 Postgate, J.N. 116, 215
 Radhakrishnan, Sarvepalli 85
Reallexikon der Assyriologie 25
 Rekola, Juhani 118
 Ritter, Hellmut 70
 Rost, Leonard 63
 Rundgren, Frithiof 26
 Saarisalo, Aapeli 44, 57
 Saïdi, Omar 161
 Salonen, Armas 13, 34, 58
 Sinnemäki, Maunu 228
 Soden, Wolfram von 117
 Soisalon-Soininen, Ilmari 72
 Talmoudi, Fathi 237
 Teinonen, Seppo A. 127
 Tiililä, Osmo 73
 Twain, Mark 45
 Utнем, Erling 74
 Visuri, Osmo 44